

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 14 september 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de examens worden afgenomen, van de organisatie en de werking van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (derde afdeling : hoger secundair technisch, kunst- en beroepsonderwijs),

Besluit :

- Artikel 1.** § 1. Gedurende het kalenderjaar 1994 worden twee zittingen ingericht.  
 § 2. De eerste zitting begint op 17 januari 1994 en eindigt ten laatste op 30 juni 1994.  
 De tweede zitting begint op 1 september 1994 en eindigt ten laatste op 31 januari 1995.  
 § 3. De inschrijvingen worden aangenomen :  
 1° van 17 januari 1994 tot 31 januari 1994 voor de eerste zitting;  
 2° van 1 september 1994 tot 15 september 1994 voor de tweede zitting.
- Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.
- Brussel, 23 november 1993.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs,  
 E. DI RUPO

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 136

[C — 27019]

**16 SEPTEMBRE 1993.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992;  
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;  
 Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai l'arrêté du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992 afin de se conformer aux prescriptions édictées par la Commission des Communautés européennes;

Sur proposition du Président du Gouvernement, chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,  
 Arrête :

**Article 1er.** Dans l'article 11 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, l'alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les entreprises de presse d'opinion écrite, qu'elle soit quotidienne ou hebdomadaire, peuvent bénéficier d'une aide égale à 15 % du montant du programme d'investissements admis. »

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
 Namur, le 16 septembre 1993.

Le Président du Gouvernement,  
 chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,  
 G. SPITAEELS

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 136

[C — 27019]

**16. SEPTEMBER 1993.** — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Durchführung der Artikel 2, 12 und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, so wie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Erlaß vom 9. Juli 1992 zur Durchführung der Artikel 2, 12 und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, so wie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, unverzüglich passend zu machen, um den von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften festgesetzten Vorschriften Folge zu leisten;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** In Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regionalexecutive vom 9. Juli 1992 zur Durchführung der Artikel 2, 12 und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung, so wie es durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeändert worden ist, wird der Absatz 1 durch den folgenden Absatz ersetzt:

« Die Unternehmen der parteigebundenen Tages- oder Wochenpresse können eine Beihilfe erhalten, die 15 % des Betrags des zugelassenen Investitionsprogramms entspricht. »

**Art. 2.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. September 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 136

[C — 27019]

**16 SEPTEMBER 1993.** — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewest-executieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, onverwijld aan te passen om de door de Commissie van de Europese Gemeenschap vastgestelde voorschriften na te leven;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 11 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, wordt het eerste lid vervangen door het volgende lid :

« De bedrijven van de dagelijkse of van de wekelijkse geschreven opiniepers kunnen recht hebben op een tegemoetkoming gelijk aan 15 % van het bedrag van het toegelaten investeringsprogramma. »

**Art. 2.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Economie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

F. 94 — 137

[C — 27018]

**16 SEPTEMBRE 1993.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 32.2, 32.4 et 32.7 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992

Le Gouvernement Wallon,

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai l'arrêté du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 32.2, 32.4 et 32.7 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992 afin de se conformer aux prescriptions édictées par la Commission des Communautés européennes;

Sur proposition du Président du Gouvernement, chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 2, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 32.2, 32.4 et 32.7 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. La prime ne peut être accordée qu'aux entreprises n'occupant pas plus de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 20 millions d'écus tels qu'évalués au 1er juillet 1991, soit 845 834 000 francs belges. »

**Art. 2.** Dans l'article 13 du même arrêté, l'alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les entreprises de presse d'opinion écrite, qu'elle soit quotidienne ou hebdomadaire, peuvent bénéficier d'une aide égale à 15 % du montant du programme d'investissements admis. »